Philipper 4

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Daher[G5620], meine[G3450] geliebten[G27] und[G2532] ersehnten[G1973] Brüder[G80], meine[G3450] Freude[G5479] und[G2532] Krone[G4735], so[G3779] steht[G4739] fest[G4739] im[G1722] Herrn[G2962], Geliebte[G27]! **2** Die Evodia[G2136] ermahne[G3870] ich, und[G2532] die Syntyche[G4941] ermahne[G3870] ich, einerlei gesinnt[G5426] zu sein[G5426] im[G1722] Herrn[G2962]. [?][G846] **3** Ja[G3483], ich bitte[G2065] auch[G2532] dich[G4571], mein treuer[G1103] Mitknecht[G48051], steh[G4815] ihnen[G846] bei[G48152], die[G3748] in[G1722] dem[G3588] Evangelium[G2098] mit[G4866] mir[G3427] gekämpft[G4866] haben, auch[G2532] mit[G3326] Clemens[G2815] und[G2532] meinen[G3450] übrigen[G3062] Mitarbeitern[G4904], deren[G3739] Namen[G3686] im[G1722] Buch[G976] des Lebens[G2222] sind.

4 Freut[G5463] euch[G5463] in[G1722] dem Herrn[G2962] allezeit[G3842]! Wiederum[G3825] will[3] ich sagen[G2046]: Freut[G5463] euch[G5463]! **5** Lasst[G1097] eure[G5216] Milde[G19334] offenbar werden allen[G3956] Menschen[G444]; der[G3588] Herr[G2962] ist nahe[G1451]. [?][G1097] **6** Seid[G3309] um nichts[G3367] besorgt[G3309], sondern[G235] in[G1722] allem[G3956] lasst[G1107] durch Gebet[G4335] und[G2532] Flehen[G1162] mit[G3326] Danksagung[G2169] eure[G5216] Anliegen[G155] vor[G4314] Gott[G2316] offenbar werden; [?][G1107] **7** und[G2532] der[G3588] Friede[G1515] Gottes[G2316], der[G3588] allen[G3956] Verstand[G3563] übersteigt[G5242], wird eure[G5216] Herzen[G2588] und[G2532] euren[G5216] Sinn[G35405] bewahren[G5432] in[G1722] Christus[G5547] Jesus[G2424]. **8** Übrigens[G3063], Brüder[G80], alles, was[G3745] wahr[G227], alles, was[G3745] würdig[G4586], alles, was[G3745] gerecht[G1342], alles, was[G3745] rein[G53], alles, was[G3745] lieblich[G4375] ist[G2076], alles, was[G3745] wohllautet[G2163], wenn[G1536] es irgendeine[G1536] Tugend[G703] und[G2532] wenn[G1536] es irgendein[G1536] Lob[G1868] gibt, dieses erwägt[G3049]. [?][G3588] [?][G5023] **9** Was[G3739] ihr auch[G2532] gelernt[G3129] und[G2532] empfangen[G3880] und[G2532] gehört[G191] und[G2532] an[G1722] mir[G1698] gesehen[G3708] habt, dieses tut[G4238], und[G2532] der[G3588] Gott[G2316] des[G3588] Friedens[G1515] wird mit[G3326] euch[G5216] sein[G2071]. [?][G5023]

10 Ich habe mich[G5463] aber[G1161] im[G1722] Herrn[G2962] sehr[G3171] gefreut[G5463], dass[G3754] ihr endlich[G4218] einmal[G2235] wieder[G4218] aufgelebt[G330] seid, meiner[G1700] zu[G5228] gedenken[G54266]; obwohl[G1909 G3739] ihr auch[G2532] meiner gedachtet[G5426], aber[G1161] ihr hattet[G170] keine[G170] Gelegenheit[G170]. **11** Nicht[G3756] dass[G3754] ich dies wegen[G2596] des Mangels[G5304] sage[G3004], denn[G1063] *ich[G1473]* habe gelernt[G3129], worin[G1722 G3739] ich bin[G1510], mich[G842] zu begnügen[G842]. **12** Ich weiß[G1492] sowohl[G2532] erniedrigt[G5013] zu sein[G5013], als[G2532] ich weiß[G1492] Überfluss[G4052] zu haben[G4052]; in[G1722] jedem[G3956] und[G2532] in[G1722] allem[G3956] bin[G3453] ich unterwiesen[G34537], sowohl[G2532] satt[G5526] zu sein[G5526] als[G2532] zu hungern[G3983], sowohl[G2532] Überfluss[G4052] zu haben[G4052] als[G2532] Mangel[G5302] zu leiden[G5302]. **13** Alles[G3956] vermag[G2480] ich in[G1722] dem, der[G3588] mich[G3165] kräftigt[G1743]. **14** Doch[G4133] habt ihr wohlgetan, dass ihr an meiner[G3450] Drangsal[G2347] teilgenommen[G4790] habt. [?][G2573] [?][G4160] **15** *Ihr[G5210]* wisst[G1492] aber[G1161] auch[G2532], ihr Philipper[G5374], dass[G3754] im[G1722] Anfang[G746] des[G3588] Evangeliums[G2098], als[G3753] ich aus[G575] Mazedonien[G3109] wegging[G18318], keine[G3762] Versammlung[G1577] mir[G3427] in[G1519 G3056] Bezug[G1519 G3056] auf[G1519 G3056 9] Geben[G1394] und[G2532] Empfangen[G3028] mitgeteilt[G2841] hat, als[G1508] nur[G1508] ihr[G5210] allein[G3441]. **16** Denn[G3754] auch[G2532] in[G1722] Thessalonich[G2332] habt ihr mir einmal[G530] und[G2532] zweimal[G1364] für[G1519] meinen[G3427] Bedarf[G5532] gesandt[G3992]. **17** Nicht[G3756] dass[G3754] ich die[G3588] Gabe[G1390] suche[G1934], sondern[G235] ich suche[G1934] die[G3588] Frucht[G2590], die[G3588] überströmend[G4121] sei für[G1519] eure[G5216] Rechnung[G3056]. **18** Ich habe aber[G1161] alles[G3956] in Fülle und[G2532] habe[G4052] Überfluss[G4052]; ich bin[G4137] erfüllt[G4137], da ich von[G3844] Epaphroditus[G1891] das[G3588] von[G3844] euch[G5216] Gesandte empfangen[G1209] habe, einen duftenden[G3744] Wohlgeruch[G2175], ein angenehmes[G118410] Opfer[G237811], Gott[G2316] wohlgefällig[G2101]. [?][G568] **19** Mein[G3450] Gott[G2316] aber[G1161] wird alle[G3956] eure Bedürfnisse erfüllen nach[G2596] seinem[G846] Reichtum[G4149] in[G1722] Herrlichkeit[G1391] in[G1722] Christus[G5547] Jesus[G2424]. [?][G5216] [?][G5532] [?][G4137] **20** Unserem[G2257] Gott[G2316] und[G2532] Vater[G3962] aber[G1161] sei die[G3588] Herrlichkeit[G1391] von[G1519] Ewigkeit[G165] zu[G3588] Ewigkeit[G16512]! Amen[G281].

21 Grüßt[G782] jeden[G3956] Heiligen[G40] in[G1722] Christus[G5547] Jesus[G2424]. Es grüßen[G782] euch[G5209] die[G3588] Brüder[G80], die bei[G4862] mir[G1698] sind. **22** Es grüßen[G782] euch[G5209] alle[G3956] Heiligen[G40], und besonders[G3122] die[G3588] aus[G1537] des

Druckausgabe erzeugt am 22.09.2025 auf bibelkommentare.de

Kaisers[G2541] Haus[G3614]. [?][G1161] [?][G3588] **23** Die[G3588] Gnade[G5485] des[G3588] Herrn[G2962] Jesus[G2424] Christus[G5547] sei mit[G3326] eurem[G5216] Geist[G4151]! Amen[G281].

Fußnoten

1. W. mein echter Jochgenosse
2. nämlich der Evodia und der Syntyche
3. O. werde
4. O. Nachgiebigkeit
5. Eig. eure Gedanken
6. O. für mich zu sorgen
7. Eig. eingeweiht
8. O. weggegangen war
9. Eig. für Rechnung des
10. O. annehmliches
11. Eig. Schlachtopfer
12. W. in die Zeitalter der Zeitalter

Druckausgabe erzeugt am 22.09.2025 auf bibelkommentare.de